



# Stomp Menter Iaith

On Friday June the 17th a Stomp Farddol ( Welsh Poetry Slam competition) was held in the Brookhouse Mill. The venue was full with everyone looking forward to a night of fun and laughter. There was plenty of laughter with the competitors, John Glyn Jones, Haf Llewelyn, Arwel Emlyn Jones, Gruffudd Antur and Les Baker entertaining us. The stomp master was Arwel 'Pod' Roberts, who did a great job in keeping the poets under reasonable control and ensuring that the evening ran smoothly! The evening was full of excellent poetry, but it was Arwel Emlyn Jones who won the stomp stool—a specially made trophy donated to the competition by Alun Jones Fferm Bryn Isa on behalf of the Clwyd Axemen. Menter Iaith Dinbych would like to thank him for the trophy, Literature Wales for their sponsorship, Brookhouse Mill for the welcome and everybody that came and contributed to the fun. Diolch yn fawr.



## CIC PROM!



CIC is the Welsh Youth Club in Rhyl. It's an opportunity for young people between 10 and 16 years of age to take part in activities through the medium of Welsh. We were invited to their end of year dance and helped to co-ordinate the night. Most of the members are girls and they were all dressed to the nines in their high heels and party dresses and obviously enjoying themselves! The night was a huge success and we hope to work with the club again in the future. If you would like more information about the club, contact Emma Osborne -  
Emma.Osborne@co-operative.coop



## Who are these Welsh celebs?



These three Welsh girls are very famous, and not just in Wales. They are all jumbled up, but can you guess who they are?

Answers on **page 4**



written translation

simultaneous translation

proofreading and editing

translating courses

fluency and skills sessions

reduced rates for community and charitable organisations

[www.cyfieithucymunedol.org](http://www.cyfieithucymunedol.org)  
[post@cyfieithucymunedol.org](mailto:post@cyfieithucymunedol.org)

01492 642 796

# Denbigh and Flint show

The main aim of Menter Iaith Sir Ddinbych is to work with the community and assist local people. It's really important to us that we receive your feedback—so that we can respond to your needs. Local shows are very important to us, and for many years now we have been attending the Denbigh and Flint show.

It was a very busy day for us this year, the weather was great and over 300 families came to visit us on the field. Some came for a chat, others to pick up resources and others for advice. It was nice to see everyone. We were sharing our site with several of our partners, such

as Denbighshire County Council's Family Information Services, Tegan and Flying Start. Our tent was the place to be, with face painting and stories and songs with Catherine Aran. Sali Mali and Sam Tân also visited the children who had a great time dancing and singing with Heini (from S4C). Each family that visited us received an information pack that included our Sam Tân colouring book, and information about Welsh medium education and the work of our partners. Our tent also attracted the attention of the show's organisers, winning the competition for the best marquee that wasn't of an agricultural nature for the third time running! A great day out!



## HYSBYSEB SWYDD

### Menter Iaith Sir Ddinbych Swyddog Maes / Datblygu Llawn Amser

Cyflog £17,802 + cyfraniad pensiwn  
Oriau – 37 awr yr wythnos  
Lleoliad: Dinbych

Ydych chi'n frwd dros y Gymraeg?  
Mae Menter Iaith Sir Ddinbych yn chwilio am berson egnïol a brwdfrydig a fydd yn gweithio yn bennaf gyda phlant a phobl ifanc.

**Dyddiad cau hanner dydd,  
dydd Gwener 23 Medi 2011**

Am ffurflen gais neu sgwrs anffurfiol cysylltwch â  
Gill Stephen ar  
01745 812822 neu

[gill.stephen@menteriaithdinbych.co.uk](mailto:gill.stephen@menteriaithdinbych.co.uk)

Menter Iaith Sir Ddinbych, Adeilad Deiamwnt, 6  
Heigad, Dinbych LL16 3LE

[www.mentrauiath-gogledd.com](http://www.mentrauiath-gogledd.com)

(This is an advertisement for a post for which the ability to communicate through the medium of Welsh and English is essential)

## Wrexham National Eisteddfod

The Mentrau Iaith Cymru stand at the Wrexham National Eisteddfod was staffed throughout the week by the various Mentrau Iaith in North Wales offering activities for children and young people and information for adults. On the last day Menter Iaith Sir Ddinbych were responsible for the stand.

Throughout the day children had the chance to compete in a competition to "Colour in The Welsh Dragon", with the three best pictures winning a red dragon soft toy! During the afternoon, Song and Story Sessions were held with Siân Beca, who plays Cathryn in "Rownd a Rownd", the popular television programme for the young people. "Rownd a Rownd" is a drama series that has grown in popularity during the last decade as the storylines deal with the problems that affect young people on a daily basis. Siân Beca told stories about Sali Mali and Spot the dog, and after listening to the stories the children got to dance to nursery rhymes such as 'Gee Ceffyl Bach' and 'Dacw Mam yn Dŵad'. Heledd Morgan, Menter Iaith Sir Ddinbych's Assistant Field Officer said, 'The children loved the stories as well as the traditional songs, although Rimbojam's songs were the most popular.' Rimbojam is the CD of new songs by Caryl Parry Jones launched recently by Urdd



Gobaith Cymru.. While the children coloured, Menter Iaith's officers chatted to their parents and handed out packs promoting Welsh Education, programmes for children on S4C and drawing attention to the economic and social advantages of being bilingual along with general information

about the work of Menter Iaith Sir Ddinbych. They also distributed colourful bilingual height charts "Flourish with Welsh" / "Blodeuo efo'r Gymraeg", a useful resource created in partnership with the other Mentrau Iaith in the North. As well as being a fun way to measure children's height, the chart also lists the many advantages of speaking Welsh e.g. 'On average in Wales, bilingual workers earn an 8-10% higher wage' and 'Children in bilingual schools are often more advanced with reading and counting'. If you'd like one of these charts for the children in your family, for your school or your local nursery please contact us at the office on 01745 812822 or email [gerallt@menteriaithdinbych.co.uk](mailto:gerallt@menteriaithdinbych.co.uk) The winners of the Colour the Dragon competition were : 1st – Maisie Davies from Llanfyllin, 2nd - Erin from Dolgellau, 3rd - Bethan from Cwmbrân

# Ar dân dros y Gymraeg!

Saving lives and reducing risk are at the heart of North Wales Fire and Rescue Service's mission – and being able to provide a bilingual service is vital to its success.

The Service's Welsh Language Scheme sets out how it will abide by the principle that in the conduct of public business in Wales, it will treat the English and Welsh languages on the basis of equality and as such aim to deliver a service that is of the same high standard and quality in both languages. The Welsh Language Scheme is a vital component of the Service's policy on Equality and Diversity – with the Welsh language being recognised as the Seventh Strand of Diversity in Wales.

More recently, the further step was taken to recognise that in promoting the importance of the language to staff, the emphasis is on linguistic courtesy – being sympathetic to and aware of correct pronunciation of names and locations and of the importance of Welsh culture. This formed the basis of the Service's most recent Welsh Language Scheme 2010-13 which requires all new members of staff and those successful in seeking promotion to learn a basic level of Welsh.



In conjunction with local college Coleg Llysfasi and with advice from North Wales Police, a CD learning programme guides Welsh learners through the process of learning basic greetings and pronunciations - and from the beginning of 2010, everyone appointed or promoted within North Wales Fire and Rescue Service is required to take part in an oral test in Welsh to ensure that they are able to pronounce names and greet people correctly as well as talk a little about themselves in Welsh.

All current members of the 1060 strong workforce also have the opportunity to take advantage of the learning power of the CDs and sit the examination.

To help support the new learners, and to promote the use of the Welsh language across North Wales, 'Welsh Language Champions' have been appointed across the region. These are members of staff who use their own Welsh language skills to help encourage their colleagues to develop their learning.

Colin Hanks, Assistant Chief Fire Officer, said: "The community we serve within North Wales has a high proportion of Welsh speakers, and we as a Service feel it is important to offer our residents the option of communicating in their mother tongue.

"We acknowledge ability in the Welsh language as a skill, side by side with other necessary skills. Staff are the backbone of any effective organisation, particularly in the emergency services, and this strategy will enable our staff to strengthen their language skills and offer a responsive bilingual service for all users in North Wales."

## Who makes up the workforce of North Wales Fire and Rescue Service?

- North Wales Fire and Rescue Service employs a diverse range of people who carry out a whole host of different roles.
- Around 28% of the workforce are classified as fulltime firefighters. These are people who, in addition to fire-fighting might also be involved in other duties such as fire prevention, management or staff development.
- Firefighters can also work on a part time basis for the Service – these are retained firefighters. They make up around 56% of the workforce and their main employment is outside the Service but they undertake response and prevention work within their local community.
- A further 3% are employed as Control Operators who are primarily involved in handling emergency telephone calls, working in the Joint Communications Centre alongside North Wales Police.
- Almost 13% of staff are non-uniformed staff working in a range of specialist roles such as fleet and estates management, human resources management, finance, health and safety, policy development and so on.

## LIMERICKS AND LAUGHTER!

### A night of limericks, fun and music!

Harp Hotel, Corwen. 16/09/2011 at 8pm

For more information : 01745 812822

# Geraint Thomas MBE– Bike Ride

## £6,500 raised towards a good cause!

Denbigh's Cricket Club was the final destination on Saturday night, July the 31st for about 50 cyclists from all over Wales who had joined Geraint Thomas on his bike trip to raise money for Alzheimer's Research UK and the Stroke Association.

There were more than a 100 people at the Cricket Club on Ystrad Road to welcome Geraint and his fellow cyclists who had started off early Saturday morning from Cardiff! Many of the bikers were exhausted on arrival, but fortunately there was a Hog Roast and plenty of drinks in the Marquee that was set up especially for the event. Emyr 'Slotter' Thomas thanked everyone who helped to make the night unforgettable, even if it was an emotional night for him

and his family. The bike trip was a tribute to his father, Glyn Thomas who died earlier this year, and who was a great help to the club for many years, and acknowledgement of his service as the club's former president.



It was originally Sara's, (Glyn's granddaughter) idea to organise something in memory of her grandfather. Coincidentally her boyfriend is Geraint Thomas (MBE and Gold Medal winner in the Olympic Games in Beijing) so the idea developed and they

decided on a bike ride across Wales starting in the South and travelling up to the North! A raffle and an auction were held on the night with the shirt that Geraint wore during the Tour de France fetching £90! Denbigh Cricket Club would like to thank Sara, Geraint and Slotter especially for the hard work they put into planning and organising the night. They would also like to thank David Roberts and Craig Stubbs, Denbigh Cricket Club's officers, for organising the event on behalf of the club and Lee Mason and Stuart Griffiths for running the bar on the night.

If you'd like to contribute towards the £6,512 that has already been collected (and that increases on a daily basis!) you can do so by visiting the website;

[www.justgiving.com/teams/Taid](http://www.justgiving.com/teams/Taid)

Thanks again to everyone for your support.

## New Welsh Medium Learning Resources

In the Wrexham National Eisteddfod Bangor University launched their new Welsh medium learning resource for health care students. These resources will help to increase people's understanding and awareness of Learning Disability through the medium of Welsh. They are suitable for a wide variety of people and can be viewed at 'Y Porth' on the Coleg Cymraeg website. The project received funding from the Coleg Cymraeg Cenedlaethol, and was co-organised by the Welsh language teaching fellow in Bangor University's School of Health and Social Care, which is also sponsored by the Coleg Cymraeg. The resource is a response to the School's plans to expand their provision of Welsh medium education as they are aware of the need to prepare their health care students for working in a bilingual environment. People with learning difficulties are vulnerable, so endeavouring to make them more comfortable and relaxed is very important. Offering them a choice of language is one way of doing that. The bilingual material was developed by Ruth Wyn, a postgraduate research student from Nottingham University. She has won the Health Care Welsh Award from the Welsh Government for her work. These resources will be useful to all the Welsh Universities as a teaching and learning tool and will also be valuable to people with learning disabilities by ensuring that they can use their chosen language.



PRIFYSGOL  
**BANGOR**  
UNIVERSITY

Free help and advice for people, organisations and businesses in Denbighshire who want to increase their use of the Welsh language.

Contact us on 01745 812822 [ymholiadau@menteriaithdinbych.co.uk](mailto:ymholiadau@menteriaithdinbych.co.uk)



# Gardd Gobaith Garden

You may have heard that Menter Iaith Sir Ddinbych's project "Gardd Gobaith Garden", a project to create a new garden for the young patients of Ysbyty Glan Clwyd, was shortlisted recently for the Big Lottery Fund's 'Jubilee Millions' award. This is a scheme that gives grants to various community projects every year. Our project went head to head with one of the other project on Wednesday, the 29th of June on the ITV Wales Tonight news programme. Unfortunately we didn't receive the most votes on the night and the money went to the North Wales Society for the Blind for a project which will provide IT training for blind people. This project targets people from Gwynedd, Anglesey and Conwy who have visual impairments and provides courses tailored to each individual's needs in their own home. Even though we didn't win this time, we would like to thank everyone for their support and wish all the best to the North Wales Society for the Blind and their project. Congratulations to them!

**Contributions from the community are always welcome. We would like to thank everyone that has contributed to this issue.**

Menter Iaith Sir Ddinbych

Diamond Building, 6 Highgate,  
Denbigh, Denbighshire, LL16 3LE

01745 812822

[ymholiadau@menteriaithdinbych.co.uk](mailto:ymholiadau@menteriaithdinbych.co.uk)

[www.mentrauiath-gogledd.com](http://www.mentrauiath-gogledd.com)

**Specialist Solicitors at  
the Heart of the Community**

A local company which  
has the ability and  
expertise to provide legal  
services second to none

**Swayne Johnson**  
Solicitors

For uncompromising  
professionalism, untiring  
dedication and unbeatable  
service

**Freephone: 0800 328 9631**

**[www.swaynejohnson.com](http://www.swaynejohnson.com)**

Ruthin ~ Denbigh ~ St Asaph ~ Llandudno



There's nowhere quite like it...  
**Nant Gwrtheyrn - why not visit us?...**

- The ideal place to learn Welsh
- Self Catered Cottages
- Weddings
- Conferences & Events
- Café
- Heritage Centre & Quarryman's Cottage

01758 750334

[post@nantgwrtheyrn.org](mailto:post@nantgwrtheyrn.org)  
[www.nantgwrtheyrn.org](http://www.nantgwrtheyrn.org)

 **nant gwrtheyrn**

Menter Iaith Dinbych AGM attendance form

Name.....

Organisation (if relevant).....

I will/ I will not be attending the buffet before the AGM on October the 5th 2011

Signature .....